

# Aos Estrangeiros

◆ Favor pagar o Imposto Municipal sem falta dentro do prazo estabelecido. O atraso no pagamento incidirá multa que será incluída sobre o valor do imposto. Além disso, caso não for efetuado o pagamento dentro do prazo estabelecido, será enviado o “Aviso de Não-Pagamento” (TOKUSOKUJO), em seguida, poderá ter os seus bens confiscados.

## Local de Pagamento

Efetue o pagamento por meio do Boleto de Pagamento do Imposto em instituições financeiras como banco ou agência de correio, loja de conveniência ou no Escritório de Imposto Municipal (Shizei Jimusho), subprefeitura, escritório distrital ou prefeitura.

## Mais Informações

Em caso de dúvida, entre em contato com o Escritório de Imposto Municipal (*Shizeijimusho*) da jurisdição de sua residência através de alguém que fale japonês.

Zona residencial	Telefone	Escritório de Imposto Municipal da jurisdição
Chikusa, Higashi	052-959-3303	Escritório de Imposto Municipal de Sakae 13-3 Higashi Sakura 1-chome, Higashi-ku (NHK Nagoya Center Biru 8º andar)
Naka, Moriyama	052-959-3304	
Kita, Meito	052-959-3323	
Nishi	052-433-4021	Escritório de Imposto Municipal de Honjin 23-1, Matsubara-cho 1-chome, Nakamura-ku (4º andar do prédio governamental da Subprefeitura do distrito de Nakamura, etc.)
Nakamura, Minato	052-433-4022	
Nakagawa	052-433-4023	
Atsuta, Tempaku	052-324-9804	Escritório de Imposto Municipal de Kanayama 5-33 Naka-ku Masaki 3-chome (Meitetsu Masaki Daiichi Biru)
Showa, Minami	052-324-9805	
Mizuho, Midori	052-324-9828	

---

## 【Informações disponibilizadas na (Fundação Incorporada de Interesse Público) Centro Internacional de Nagoya】

TEL : 052-581-0100 Website: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

No balcão de informações do Centro Internacional de Nagoya, oferecemos consulta gratuita sobre administração em geral, para os estrangeiros.

### ◆ Consulta sobre administração aos estrangeiros (idiomas disponíveis)

Inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino, vietnamita e nepalês

### ◆ Informações por e-mail

em japonês e inglês [info@nic-nagoya.or.jp](mailto:info@nic-nagoya.or.jp)  
em português [portugues@nic-nagoya.or.jp](mailto:portugues@nic-nagoya.or.jp)  
em espanhol [espanol@nic-nagoya.or.jp](mailto:espanol@nic-nagoya.or.jp)  
em chinês [zhongwen@nic-nagoya.or.jp](mailto:zhongwen@nic-nagoya.or.jp)

em coreano [hangul@nic-nagoya.or.jp](mailto:hangul@nic-nagoya.or.jp)  
em filipino [filipino@nic-nagoya.or.jp](mailto:filipino@nic-nagoya.or.jp)  
em vietnamita [tieng-viet@nic-nagoya.or.jp](mailto:tieng-viet@nic-nagoya.or.jp)  
em nepalês [nepali@nic-nagoya.or.jp](mailto:nepali@nic-nagoya.or.jp)

## Conteúdo da descrição detalhada de taxação

※ O formato das folhas de Descrição Detalhada de Taxação (KAZEI MEISAISHO) e de Aviso de Pagamento do Imposto (NOUZEI TSUCHISHO) é de 1º de junho de 2022

Descrição detalhada de taxação explica o processo de cálculo do seu Imposto Residencial

É a soma da renda de janeiro a dezembro do ano anterior. (a cifra indica moeda japonesa)

Quantia de pagamento deduzido É o valor do imposto equivalente a 1 ano, de acordo com o Aviso de Pagamento de Imposto anexo nesta Descrição.

Recomendamos guardar a folha do Aviso de Pagamento de Imposto que, dependendo do caso, poderá ser usado como Comprovante de Renda.

## Itens de Importância Indicados na Notificação para o Pagamento dos Impostos

Valor do imposto da primeira a quarta parcela:  
Efetue o pagamento do imposto correspondente à cada parcela, até o prazo mencionado ao lado direito.

○Cálculo do Valor do Imposto

①Parte proporcional à renda

$$= (\text{Renda do ano anterior} - \text{Valor de dedução legal}) \times \text{Percentual} - \text{Dedução de imposto} - \text{valor deduzível estabelecido}$$

②Parte alíquota

↑ Taxação do imposto de renda